

24869



Mod. 129 (A)

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

26 LUG. 1957

Domanda di revisione

Il sottoscritto GIUSEPPE VALENZANO residente a ROMA

Via Villa Grazioli 11 legale rappresentante della Ditta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A. con sede a Roma-Via Babuino 181-domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola intitolata: DELITTO NELLA STRADA (tit.orig."CRIME IN THE STREETS")

della marca: ALLIED ARTISTS nazionalità AMERICANA

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2500 accertata metri 2497-2453 EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A. Un Amministratore Delegato

Roma, li 25 LUG. 1957

p. Giuseppe Valenzano U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 46156

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia : DONALD SIEGEL
Interpreti : JAMES WHITMORE-JOHN CASSAVETES-SAL MINEO-MARK RYDELL-

T R A M A

Dalla zuffa di due ganghe giovanili concorrenti in uno dei quartieri più malfamati di New York, esce vittoriosa quella detta delle "Vespe", il cui capo, Frankie Dane, giustifica i suoi atti con la miseria nella quale vive insieme alla mamma e ad un fratellino di dieci anni.

Al termine della zuffa, le "Vespe" fanno prigioniero un avversario maltrattandolo duramente in un vicolo del loro quartiere generale.

Mentre un componente la banda minaccia con la rivoltella il prigioniero, un testimone del fatto, Mc Allister, informa la polizia e fa arrestare il responsabile.

Per questa delazione e per altre offese, il capo banda Frankie Dane decide la soppressione di Mc. Allister.

La notte in cui sta per perpetrarsi il delitto un assistente sociale del quartiere, che in precedenza aveva visto falliti i suoi tentativi di redimere Frankie, ottiene lo scopo in collaborazione col fratellino dello stesso Frankie, il quale, avuto sentore del delitto, si porta nel vicolo al momento giusto.

Alla polizia, che accorre ad arrestare Frankie, egli va incontro, pronto all'espiazione e deciso alla redenzione.

DOPPIATO

Però si nota il film si esprime parere contrario
a maggioranza della commissione in pubblico in
quanto la pellicola è intesa di scene di
estrema violenza da possono essere di scuola
e incentivo al delitto

Roma 9-10-1957

Allways
Lucidi

per
18.10.1957
Pittorio de Paul
e Paul

Vista la quietanza N. 1424 in data 25/7/57 del Ricevitore del
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 60120 ovvero visto
il vaglia n. _____ dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel paga-
mento della tassa di L. _____

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento
annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. _____

Roma, li 10 OTT. 1957

Il Sottosegretario di Stato

[Signature]



July

Alla PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo

Servizi per la Cinematografia - Ufficio Censura

Commissione di Appello - ROMA

Oggetto: Film "DELITTO NELLA STRADA". -

La sottoscritta Società fa domanda a codesta on.le Presidenza perchè voglia concedere una revisione del film in oggetto da parte della Commissione di Appello, facendo presente che la Società è pronta a:

- = ridurre al minimo le scene di violenza con cui inizia il film;
- = ridurre al minimo le scene delle violenze durante l'aggressione notturna finale;
- = attenuare le frasi del litigio fra madre e figlio;
- = eliminare tutte le frasi scambiate fra giovanotti e ragazze, che potrebbero generare equivoche interpretazioni;
- = quant'altro potrà essere richiesto dalla Commissione stessa.

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Servizio Stampa, Spettacolo e Prop. Letteraria
DIR. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN.

22 OCT 1957

Prot. N.° 691/24869

Richiama inoltre la cortese attenzione di codesta on.le Presidenza sul fatto che seppure il film si avvale di argomenti altamente drammatici nella sua rappresentazione di ambiente, tuttavia la finalità è nobile, in quanto il ragazzo mal cresciuto sui marciapiedi della metropoli, di fronte all'abnegazio-

ne del fratello, ritrova in se stesso, nel suo proprio animo, spontaneamente i motivi per redimersi, senza bisogno dell'intervento della legge, generando nello spettatore una profonda commozione.

A modesto parere della scrivente, ciò sembra argomento probatorio per considerare il film capace di una missione educatrice e non corruttrice, come è sembrato erroneamente alla prima Commissione di Censura.

Con i sensi della ns/ particolare osservanza.

Roma, 22 Ottobre 1957.

EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.
Un amministratore Delegato


Giuseppe Valenzano

28 FEB. 1958

25 Febbraio

8

EURO INTERNATIONAL FILMS
Via del Babuino 181

R O M A

24869/Rev. 101

: Film "DELITTO NELLA STRADA". =

In relazione alla domanda presentata da codesta Società intesa ad ottenere la revisione da parte della Commissione di revisione Cinematografica di II° grado del film "DELITTO NELLA STRADA" si comunica quanto segue:

"La Commissione di revisione cinematografica di II grado presieduta dal Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, On.le Raffaele RESTA e composta dai membri:

- Dott. Beniamino LEONI - Procuratore Generale di Corte d'Appello.
- Dott. Mario MICALI - Prefetto in rappresentanza del Ministero dell'Interno

revisionato il film "DELITTO NELLA STRADA" esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico, con la condizione che il film sia vietato ai minori di anni 16, contenendo esso scene non adatte alla sensibilità dei minori.

Roma, li 21-2-1958

F.to RESTA
" LEONI
" MICALI"

In accoglimento del precitato parere nulla osta alla proiezione in pubblico del film "DELITTO NELLA STRADA" con il divieto di visione per i minori di anni 16.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

f.to Resta

Tagli effettuati sulla copia del film DELITTO NELLA STRADA

1° PARTE

- 1° filo - Taglio p.p. chiave inglese e tavola con chiodo
2° filo - Taglio ragazzo che viene picchiato nel vicolo
3° filo - Taglio ragazzo che minaccia con una pistola un altro ragazzo

5° PARTE

- 1° filo - a partire da questo filo sono state tagliate tutte le sequenze del fratello che punta alla gola del fratello minore un coltello. Trattasi dei P.P. posti a poca distanza l'uno dall'altro.

Inoltre è stata sostituita la musica di fondo all'inizio della 4^a Parte, per circa due minuti (quella precedente riecheggiava il motivo di una canzonetta napoletana)

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Servizio Stampa, Spettacolo e Prop. Letteraria
DIR. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN.

3 1077 1957

Prot. N.° 713 / 24869

*i tagli in cabina
Pascari*

M



On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo

ROMA

Il sottoscritto GIUSEPPE VALENZANO, nella sua
qualità di Amministratore Delegato della Società
EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A., chiede in nome e
per conto della Società stessa N. 30 visti di censu-
ra del film

30 vsh
5/3/58
Ginn

DELITTO NELLA STRADA

Con perfetta osservanza.

Roma, 30 Luglio 1957.

EURO INTERNATIONAL FILMS S. p. A.
Un Amministratore Delegato


Giuseppe Valenzano

Vutare la visione di
visioni Tepl' m' 10

N. _____

24869

REPUBBLICA ITALIANA



PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

TITOLO: DELITTO NELLA STRADA (Tit.orig. CRIME IN THE STREETS)

 Metraggio { dichiarato
 accertato

2453

Marca: ALLIED ARTISTS

Terenzi - 4 Fontane, 25

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: DONALD SIEGEL.

Interpreti: JAMES WHITMORE - JOHN CASSAVETES - SAL MINEO - MARK RYDELL.

TRAMA

Dalla zuffa di due ganghe giovanili concorrenti in uno dei quartieri più malfamati di New York, esce vittoriosa quella detta delle « Vespe », il cui capo, Frankie Dane, giustifica i suoi atti con la miseria nella quale vive insieme alla mamma e ad un fratellino di dieci anni.

Al termine della zuffa, le « Vespe » fanno prigioniero un avversario maltrattandolo duramente in un vicolo del loro quartiere generale.

Mentre un componente la banda minaccia con la rivoltella il prigioniero, un testimone del fatto, Mc Allister, informa la polizia e fa arrestare il responsabile.

Per questa delazione e per altre offese, il capo banda Frankie Dane decide la soppressione di Mc Allister.

La notte in cui sta per perpetrarsi il delitto un assistente sociale del quartiere, che in precedenza aveva visto falliti i suoi tentativi di redimere Frankie, ottiene lo scopo in collaborazione col fratellino dello stesso Frankie, il quale, avuto sentore del delitto, si porta nel vicolo al momento giusto.

Alla polizia, che accorre ad arrestare Frankie, egli va incontro, pronto all'espiazione e deciso alla redenzione.

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il 26 FEB. 1950 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) Vietare la visione ai minori di anni 16

Roma, li - 6 MAR. 1950

p. c. c.

(Dr. S. de Comati)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

F.to Resta



Handwritten signature in blue ink.

Alla PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Direzione Generale dello Spettacolo

Servizi per la Cinematografia

ROMA

Ci è grato far presente a codesta on.le Presidenza che il Centro Cattolico Cinematografico, nell'essaminare il nostro film "DELITTO NELLA STRADA", lo ha qualificato "adatto per adulti", la quale cosa ci incoraggia a richiedere a codesta on.le Presidenza di voler rivedere il severo giudizio emesso dalla Commissione di Censura, che lo ha invece giudicato "vietato ai minori di 16 anni".

Questa qualifica del Ministero nella pratica risulta in contrasto con quella del Centro Cattolico Cinematografico, e impedirebbe di programmare il film in quei cinema parrocchiali dove sono ammessi i film "adulti con riserva", con grave danno per una organizzazione italiana.

Vi preghiamo vivamente di voler rivedere la posizione del film stesso e di modificarla nel senso a noi più favorevole.

Grati della cortese attenzione e con osservanza.

Roma, 28 Aprile 1958.

EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.
Un Amministratore Delegato

Handwritten signature of Giuseppe Valenzano
Giuseppe Valenzano

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Servizio Spettacolo e Assoc. Letterarie
DIRE. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN.
22 MAG. 1958
Prot. N.° 289 / 25538

24 - 5 - 1958

Alla Società Euro International
Via di Villa Grazioli, 11

Divisione VIII

R O M A

289/26538/Rev.

: Film "Delitto nella strada".

Come è noto il film "DELITTO NELLA STRADA"
è già stato revisionato dalla Commissione di revisione cinematografica di prima e seconda istanza.

Pertanto la richiesta di codesta Società tendente ad ottenere una nuova revisione per la soppressione del divieto ad assistere alla proiezione per i minori di anni 16, non può essere accolta.

IL DIRETTORE GENERALE

fr. de Piro

DELITTO NELLA STRADA

RULLO PRIMO

VOCI (FC) Shhh ! State dietro al tavolo ! / Andiamo !... / Aiutalo !... / Eccoli !... Vengono !...
(ev.: Stanno arrivando !...) / Andiamo !

DONNA (FC = URLA) Jimmi !

TITOLI DI TESTA

VOCI (AD. LIB.)

LOU Guarda che bello !

SEGUONO TITOLI DI TESTA

FRANKIE Apri gli occhi !

LOU (FC) Frankie ! L'abbiamo preso !

FRANKIE Girati ! (ev.: Guardali bene !)

LOU Frankie, andiamo !...

FRANKIE Dagli addosso !... (ev.: Ammazzali, su !...)

BABY Ammazzerai te !...

VOCI AD LIB. (FC) Sono fuggiti tutti ! / Abbiamo vinto noi ! /
Se la sono date a gambe ! / Abbiamo fatto anche
un prigioniero ! / Hai visto che fifa ? / Si sono
squagliati ! ecc.

LOU Frankie ! (FC) Guarda che scena !

VOCI AD LIB. Tienilo su ! Non si regge in piedi ! Su, bello !